

1756 Januar 24., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. BARON FRANZ KASPAR MELCHIOR VON] HALLWIL² AN BARON [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN, BRIGADIER DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.], ... [CAPITAINE] AU REG.^T DE SES GARDES SUISSE", "PAR BASLE A ZUG, SUISSE"

"jl y a un mois ... que j'aj eü ... [l'honneur] de Vous escrire De la Campagne pour Vous faire part de mon avancement par le ... [commandement] De la Comp.^e De Staal³ que je viens d'obtenir; je me flatte que Vous Voudrez bien Comme Camarade me continuer Vostre amitié et prendre part a mon nouveau grade, et d'estre persuadez de toute ma reconnoissance.

je souhaite de tout mon Coeur ... que cette nouvelle année Vous soit des plus favorable, si j'avois l'honneur d'estre connü De M.^{de} [Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin, als Gattin des Adressaten, verh.] De Zurlauben je Vous prierois de luy faire agréer mes assurances de respects tres humbles; Mons.^r [Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] et M.^{de} [Marie-Florimonde de Pinchène, als dessen Gattin, verh.] De Zurlauben jouysent toujours De la meme Santé, on parle tantôt de paix tantôt de guerre [- bekanntlich lagen dann wenig später Preussen und England einer- und Frankreich, Oesterreich und Russland anderseits miteinander im Kriege -], dans le reg.^t jl n'y a rien de nouveau on attend icy incessamment une reponce d'hollande et d'angletterre, quj deciderons du nom de L'enfant

Adieu ... je Vous embrasse de tout mon Coeur, et croyez moj avec l'attachement le plus distingué ...".

- 1) Auf dem Adress-Schild finden sich noch einige wohl von der Post angebrachte Zahlenvermerke.
- 2) Die bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 565 gemachten Angaben können nunmehr dahingehend berichtigt werden, dass es sich bei den dort angegebenen Schreiben um zwei Absender handelt. Von Graf Johann Franz Josef von Hallwil stammen die dort unter dem Jahr 1758 angegebenen Briefe; die übrigen haben Baron Franz Kaspar Melchior von Hallwil zum Absender.
- 3) Deren Inhaber, Johann Jakob vom Staal, demissionierte nach den Angaben in HBLs VI 485 Nr. 14 bzw. Castella/Gardes-Suisses 358 freilich erst im Jahre 1757.

Original, mit Siegel - AH 92, 216-217 - Blatt 216^v und 217^r leer